# GlossGA – Glossary Entry

Glossarium Græco-Arabicum

**αὐτός | عين**

Exported: 13.11.2026

---

| Field | Greek | Arabic |
|---|---|---|
| **Lexeme** | αὐτός | عين |
| **Root / Stem** | *n/a* | – / ʿ y n |
| **Part of Speech** | pronoun | noun |
| **Expression** | – | wāḥidun bi-ʿaynihī |
| **Annotation** | ἡ τῶν συρίγγων αὐτῷ sic interpunx. Arab. : τῶν συρίγγων, αὐτῷ ed. ; [μιμοῦνται] Π : μιμεῖται Paris. 2038 : del. Spengel : om. Arab. ; καὶ ἡ τῶν ὀρχηστῶν ut Arab. intell. : ἡ τῶν ὀρχηστῶν ed. | – |
| **Quotation** | οἷον ἡ τῶν συρίγγων αὐτῷ δὲ τῷ ῥυθμῷ [μιμοῦνται] χωρὶς ἁρμονίας καὶ ἡ τῶν ὀρχηστῶν | miṯālu ḏālika ṣināʿatu l-ṣafari tastaʿmilu l-laḥna l-wāḥida bi-ʿaynihī min ġayri taʾlīfin wa-ṣināʿatu adāti l-raqṣi ayḍan |
| **Reference** | Arist. Poet. 1, 1447a26 | 220.16 |

## Source

**Aristotle, Abū Bišr Mattā** – Ars poetica (Arist. Poet.)

## Filecard

**Arist.Poet.0270**